Zeitschrift: Bulletin des Schweizerischen Elektrotechnischen Vereins, des Verbandes Schweizerischer Elektrizitätsunternehmen = Bulletin de l'Association suisse des électriciens, de l'Association des entreprises électriques suisses

Herausgeber: Schweizerischer Elektrotechnischer Verein ; Verband Schweizerischer Elektrizitätsunternehmen

Band: 69 (1978)

Heft: 20

Rubrik: Vereinsnachrichten = Communications des organes de l'Association

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

Download PDF: 09.12.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

Vereinsnachrichten – Communications des organes de l'Association

In dieser Rubrik erscheinen, sofern sie nicht anderweitig gekennzeichnet sind, offizielle Mitteilungen des SEV.
Les articles paraissant sous cette rubrique sont, sauf indication contraire, des communiqués officiels de l'ASE.

Persönliches und Firmen – Personnes et firmes

60 Jahre Gebrüder Meier AG, 8040 Zürich. 1918 als elektromechanische Werkstätte gegründet, ist die Firma heute als Reparaturwerkstätte für Maschinen (speziell Traktionsmotoren) und Apparate, als Lieferant von Steuerungen und Schalttafeln sowie als Hersteller und Serviceorganisation von Aufzugsanlagen bekannt. In den 4 Betrieben Zürich (Hauptsitz), Bern, Zollikofen und Fribourg sind rund 180 Angestellte beschäftigt. Dank flexiblem Eingehen auf Kundenwünsche und promptem Service ist es der Firma gelungen, auch Zeiten schwierigster wirtschaftlicher Verhältnisse erfolgreich zu meistern. Sie ist damit ein Beispiel dafür, dass auch ein kleinerer Betrieb in der heutigen Zeit eine reelle Chance hat, wenn eine zielbewusste Führung und eine qualifizierte, loyale Belegschaft zusammenarbeiten. Dass beides bei Gebrüder Meier AG in vollem Masse vorhanden ist, beeindruckte eine stattliche Zahl von Kunden und Geschäftspartnern anlässlich der Einweihung des Um- und Erneuerungsbaues der Filiale Zollikofen im September dieses Jahres.

Der SEV wünscht der Firma Gebrüder Meier AG, seinem langjährigen Mitglied, weiterhin gutes Gedeihen. *ED*

Prof. Dr. h. c. Karl Sachs, Ehrung durch den Verband Deutscher Elektrotechniker (VDE)

Anlässlich seiner 60. Jahresversammlung ehrte der VDE Herrn Prof. Dr. h. c. Karl Sachs durch die Verleihung des Ehrenringes mit der Laudatio:

«In Würdigung seiner richtungweisenden technischen Arbeiten und seiner bedeutenden wissenschaftlichen Beiträge zur Fortentwicklung der Technik der Elektrischen Bahnen.»

Es ist dies das erste Mal, dass diese höchste Ehrung des VDE an einen nicht-deutschen Ingenieur verliehen wurde.

Der SEV gratuliert seinem allseitig bekannten, beliebten und geachteten Mitglied zu dieser Auszeichnung und freut sich, dass Prof. Dr. h. c. Karl Sachs diese persönlich, in der gewohnten geistigen Frische in Hannover entgegennehmen konnte.

Sitzungen – Séances

Fachkollegium 2 des CES
Elektrische Maschinen

UK 2B, Unterkommission für Abmessungen rotierender elektrischer Maschinen

21. Sitzung / 30. 5. 1978 in Zürich / Vorsitz: R. Walser

Einleitend wies der Vorsitzende auf den besonderen Charakter dieser Sitzung hin, da die Mitglieder des FK einerseits über den Stand der Arbeiten anderer Gremien orientiert werden und anderseits die vielen zur Stellungnahme vorliegenden Dokumente besprochen werden sollten.

Zum CE 2, Rotierende elektrische Maschinen, wurde noch eine weitere Unterkommission, und zwar das SC 2J hinzugefügt. Diese Unterkommission wird sich mit der Evaluation und Kodierung von Isolationssystemen befassen. Die UK 2B wird sich auch in Zukunft weiterhin mit Fragen des SC 2B und SC 2H sowie vom FK 2 delegierte Fragen, betreffend Niederspannungsmaschinen bis 400 mm Achshöhe, befassen.

Während der Berichtsperiode wurden folgende CEI-Publikationen in das SEV-Normenwerk übernommen: CEI-Publ. 72 als SEV 3262-1 und CEI-Publ. 72A als SEV 3262-2. Die Modifikation Nr. 1 der CEI-Publ. 72 wird als SEV 3262-1.1 übernommen. In Übereinstimmung mit einem CENELEC-Harmonisierungsdokument wird die CEI-Publikation 34-8 als Publikation SEV 3009-8 mit Zusatzbestimmungen in der Schweiz in Kraft gesetzt.

Der Vorsitzende berichtete über die Sitzungen des TC 2 des CENELEC, welche am 29. und 30. März 1977 in Brüssel stattfanden und informierte über den heutigen Stand hinsichtlich: Wuchtung von Maschinen bis Achshöhe 400 mm, Klemmenbezeichnungen, Kabelzuführungen zu Normmotoren, Klemmen für 6-kV-Maschinen, Richtlinien für Betriebsart S1 und Revision des Artikels über Leistungsschilddaten.

Anschliessend orientierte der Vorsitzende über die Sitzungen des CE 2 der CEI, welche vom 6. bis 8. Dezember 1977 in London stattfanden. Die Delegierten lehnten den Vorschlag ab, das CE 2 in drei selbständige Produktegruppen aufzuteilen (SC 2K, Synchronmaschinen; SC 2L, Asynchronmaschinen, und SC 2M, Gleichstrommaschinen). Dem Dokument, welches sich mit den Hochlaufcharakteristiken von Käfigmotoren befasst, wurde zugestimmt. Das Problem der zulässigen Massenträgheitsmomente der Last bei 50 und 60 Hz wurde durch Einführung eines entsprechenden Faktors gelöst. Die von einer Arbeitsgruppe erarbeiteten Vorschläge für künftige Geräuschlimiten befinden sich in Zirkulation. Bedingt durch die neue Messmethode ergeben sich etwa 2 dB tiefere Geräuschlimiten als bisher. *HS*

Fachkollegium 17B des CES
Niederspannungsschaltapparate

42. Sitzung / 25. 8. 1978 in Murten / Vorsitz: G. Studtmann

Von der CEI lagen 4 Dokumente zur Diskussion vor; sie konnten jedoch ohne Stellungnahme verabschiedet werden. Es handelte sich um die Dokumente *17B(Secretariat)183,* Semiconductor contactors, *17B(Secretariat)184,* Modular-System for low-voltage switchgear and controlgear – 2 holländische Vorschläge –, die sich auf die Revision der CEI-Publikation 408 und auf eine Ergänzung zur CEI-Publikation 439-2 bezogen.

Eine Arbeitsgruppe wird zum CEI-Dokument *17B(Secretariat)186,* Insulation coordination of low-voltage equipment within the scope of SC 17B, eine Stellungnahme erarbeiten. Das Dokument soll anders aufgebaut werden und nur Belange des SC 17B enthalten. Wiederholungen aus dem Grundlagendokument des SC 28A sollen vermieden werden.

Die Mitglieder von internationalen Arbeitsgruppen der CEI und des CENELEC orientierten das Fachkollegium über die Geschäfte der letzten Sitzungen.

Auf dem Gebiet des CENELEC konnte den Entwürfen der folgenden europäischen Normen zugestimmt werden:

EN 50 027, Industrielle Niederspannungsschaltgeräte – Anschlussraumgrössen für unvorbereitete runde Kupferleiter

EN 50 032, Induktive Näherungsschalter, Begriffe, Einteilung, Bezeichnung

EN 50 040, Induktive Näherungsschalter – Form A – für Gleichspannung – 2 Anschlüsse

EN 50 041, Hilfsstromschalter – Positionsschalter – Normalabmessungen und Kennwerte.

Die Arbeiten des CENELEC betreffend die Übernahme der CEI-Publikation 408, Interrupteurs à basse tension dans l'air, sectionneurs à basse tension dans l'air, interrupteurs-sectionneurs à basse tension dans l'air, et combinés à fusibles à basse tension, als HD sind soweit gediehen, dass das FK 17B beschloss, die Arbeiten zur Übernahme als Sicherheitsvorschrift des SEV in die Wege zu leiten. *EK*

Fachkollegium 20B des CES
Isolierte Leiter

74. Sitzung / 13. 9. 1978 in Bern / Vorsitz: H. Ineichen

Die Sitzung diente in erster Linie der Vorbereitung auf die am 25. und 26. Oktober 1978 in Brasov stattfindende Tagung des SC 20B der CEI. Anhand der Traktandenliste *20B(Bureau Central)73* wurden die in Brasov zur Behandlung kommenden Dokumente besprochen. Das Schwergewicht lag auf Dokument

20B(Secretariat)62, Report on the study of the Swiss proposal for the revision of insulation and sheath thickness of low-voltage cables in Publications 227 and 245 – Document 20B(Switzerland)22, und die Einsprachen zum von der Schweiz eingereichten Vorschlag *20B(Switzerland)23,* Proposal of the Swiss National Committee for new Standards for low-voltage cables according to application criterias independent of material specifications.

Dann orientierte der Vorsitzende der Arbeitsgruppe «HD 21/22» über den Stand der Arbeiten der neuen Sicherheitsvorschriften für PVC- und Gummi-isolierte Leitungen, die den CENELEC-Harmonisierungsdokumenten HD 21 und HD 22 entsprechen. Das Fachkollegium stellte für die weitern Arbeiten einen Terminplan auf.

Anschliessend berichtete der Delegierte in der Arbeitsgruppe Begriffsdefinitionen im CENELEC über die seit der letzten Sitzung des Fachkollegiums erreichten Fortschritte.

Im weitern wurde die Delegation für die nächste Tagung des TC 20 des CENELEC bestimmt, die Ende November 1978 in Berlin durchgeführt wird.

Der Vorsitzende gab zum Schluss der Sitzung von seinem Entschluss Kenntnis, auf Ende 1978 aus dem FK 20B zurückzutreten. Es wurde kurz über seine Nachfolge gesprochen. *WH*

Fachkollegium 23A des CES
Installationsrohre

23. Sitzung / 24. 8. 1978 in Zürich / Vorsitz: J. Biedermann

Der Vorsitzende orientierte über zwei Mutationen im Fachkollegium und dankte den zurücktretenden Mitgliedern herzlich für ihre jahrelange aktive Mitarbeit. Dann wurde über Kandidaten diskutiert, die als Nachfolger bzw. neue Mitglieder in Frage kommen. Da auch der Vorsitzende in absehbarer Zeit sein Amt niederlegen möchte, wurde auch kurz über seine Nachfolge gesprochen.

Im Zusammenhang mit der Diskussion des Protokolls der vorangegangenen Sitzung, das ohne Wortbegehren genehmigt und verdankt wurde, orientierte der Delegierte in der UK 50D über die dort bearbeiteten Normentwürfe.

Dann orientierten die Delegierten des FKs über die Tagung des SC 23A der CEI vom 22. bis 24. Juni 1978 in Florenz. Das Fachkollegium besprach anschliessend kurz die weiteren Arbeiten, die sich aus den Beschlüssen der Tagung von Florenz für unser nationales Gremium ergeben.

Zum Schluss wurde Kenntnis genommen von den Dokumenten *23A(Secretariat)39,* Report of the Secretary of WG 3, Composite conduits, und *23A WG 3(Secretary)8,* Meeting to be held in Paris on 12th September 1978. *WH*

Fachkollegium 23E des CES
Schutzschalter für Niederspannungs-Installationen

38. Sitzung / 8. 9. 1978 in Schaffhausen / Vorsitz: H. Egger

Das Haupttraktandum dieser Sitzung bestand in der Diskussion und Bereinigung des international einzureichenden Vorschlages für die Beurteilung des Flammenaustritts bei Schaltern aller Art.

Nach Verabschiedung dieses Dokumentes orientierte der Vorsitzende über einen Vorschlag zur Reduktion der Anzahl Prüfmuster, den er in der GT 2 des SC 23E unterbreitet hat.

Es folgte ein Bericht über die Behandlung der Dokumente *28A(Bureau Central)5* und *28A(Secrétariat)11* durch das FK 28A.

Im weitern wurde ein Antrag für die Revision der Prüfanforderungen der TP 23E/1A besprochen, dem das Fachkollegium zustimmte.

Zum Schluss berichtete ein Mitglied über neuere Untersuchungen der Klemmenerwärmungen und der diesbezüglichen Prüfungen. *WH*

Fachkollegium 23F des CES
Leiterverbindungsmaterial

49. Sitzung / 29. 8. 1978 in Zürich / Vorsitz: H. Woertz

Anschliessend an die diskussionslose Genehmigung und Verdankung des Protokolls der vorangegangenen Sitzung behandelte das Fachkollegium die folgenden drei Dokumente, die an der Tagung des SC 23F in Budapest vom 16. bis 18. Oktober 1978 besprochen werden: *23F(Secrétariat)11,* Deuxième partie: Règles particulières capuchons de connexion par épissure, *23F(Secrétariat)12,* Deuxième partie: Règles particulières raccords de fileries du type à perçage de l'isolant, und *23F(Secrétariat)13,* Deuxième partie: Règles particulières. Raccords du type à perçage de l'isolant pour câbles spéciaux. Zu allen Dokumenten wurden Stellungnahmen ausgearbeitet.

Es folgten Orientierungen über eine ad-hoc-Arbeitsgruppensitzung FK 17B/23F über Reihenklemmen sowie die letzten Sitzungen der Arbeitsgruppen «Stromschienen» und «Korrosion».

Zum Schluss diskutierte das Fachkollegium noch die Traktandenliste *23F(Bureau Central)8* der Tagung des SC 23F von Budapest und nahm von den übrigen Dokumenten Kenntnis, die dort zur Behandlung kommen werden. *WH*

Fachkollegium 34D des CES
Leuchten

28. Sitzung / 16. 8. 1978 in Geroldswil / Vorsitz: W. Riemenschneider

Der Vorsitzende orientierte das Fachkollegium über die Sitzung der GT LUMEX des SC 34D der CEI, Luminaires, vom 17. März 1978 in Budapest. Die nächste Sitzung der GT LUMEX soll im September 1978 in Philadelphia stattfinden. Die Traktandenliste wurde durchberaten. Der Vorsitzende des FK 34D wird auch an dieser Sitzung teilnehmen.

Der Entwurf der SEV-Sicherheitsvorschrift über Stromschienensysteme für Leuchten, Übernahme der CEI-Publikation 570 (1977), Systèmes d'alimentation électriques par rail pour luminaires, wurde bereinigt und für die Inkraftsetzung freigegeben.

Dem 6-Monate-Regel-Dokument *34D(Bureau Central)54,* Luminaires pour éclairage de sécurité, wurde mit zwei Bemerkungen zugestimmt. Ein britischer Vorschlag wurde abgelehnt und fünf Abstimmungsberichte zur Kenntnis genommen.

Das Fachkollegium hat sich erneut für die unveränderte Übernahme der im Druck stehenden CEI-Publikationsserie 598, Luminaires, durch CENELEC und SEV eingesetzt. Sie sollte im CENELEC durch «Questionnaires» übernommen werden, und eine Sitzung des zuständigen CENELEC TC 34Z, Luminaires and associated equipment, schien überflüssig zu sein. Das FK 34D hat deshalb die internationale Verteilung eines entsprechenden CENELEC-Dokumentes beschlossen. *JM*

Fachkollegium 221 des CES
Kleintransformatoren und Kleingleichrichter

49. Sitzung / 14. 9. 1978 in Zürich / Vorsitz: K. Vonwiller

Das Protokoll der 48. Sitzung wurde ohne Wortbegehren genehmigt und bestens verdankt.

Dann wurde mit der Weiterarbeit am Entwurf für die neuen Sicherheitsvorschriften für Kleingleichrichter fortgefahren.

Zum Schluss orientierte der Vorsitzende über einige internationale Dokumente. *WH*

Ausschreibung von Normen des SEV – Mise à l'enquête de Normes de l'ASE

Auf Veranlassung der zuständigen Fachkollegien des CES werden die folgenden Normen im Hinblick auf die beabsichtigte Inkraftsetzung in der Schweiz zur Stellungnahme ausgeschrieben.

Wir laden alle an der Materie Interessierten ein, die in Frage stehenden Normen zu prüfen und eventuelle Bemerkungen dazu bis zum jeweils angegebenen Einsprachetermin schriftlich dem *Schweiz. Elektrotechn. Verein, SEN, Postfach, 8034 Zürich,* einzureichen. Die Interessierten werden gebeten, die Bemerkungen in

- *redaktionelle* und
- *technische*

aufzuteilen, wobei bei den letzteren deutlich anzugeben ist, ob es sich jeweils nur um eine Anregung oder um eine eigentliche Einsprache handelt.

Jeder einzelne behandelte Gegenstand soll klar abgegrenzt und mit der entsprechenden Abschnittziffer versehen sein.

Ein eventueller Beizug der Einsprechenden kann nur zu eigentlichen Einsprachen erfolgen.

Die aufgeführten Normen und Entwürfe können beim *Schweiz. Elektrotechn. Verein, Drucksachenverwaltung, Postfach, 8034 Zürich,* zum jeweils angegebenen Preis bezogen werden.

Sollten bis zum angegebenen Termin keine Stellungnahmen eintreffen, so würde der Vorstand des SEV die erwähnten Normen in Kraft setzen.

Bedeutung der nachfolgend verwendeten Bemerkungen:

SV Sicherheitsvorschriften
QV Qualitätsvorschriften
R Regeln
L Leitsätze
N Normblätter

I Identisch mit einer internationalen Publikation
E Einführungsblatt [1] [2]
Z Zusatzbestimmungen [1] [2]
VP Vollpublikation
U Übersetzung

[1] Nur verwendbar zusammen mit der erwähnten französisch/englischen CEI-Publikation.

[2] Die aufgeführten «Compléments» oder «Modifications» der CEI sind in der SEV-Norm berücksichtigt.

A l'instigation des Commissions Techniques compétentes du CES, les Normes suivantes sont mises à l'enquête en vue de leur mise en vigueur en Suisse.

Nous invitons tous les intéressés en la matière à examiner les Normes en question et à adresser, par écrit, leurs observations éventuelles, dans les délais indiqués, à l'*Association Suisse des Electriciens, SEN, Case postale, 8034 Zurich.*

Nous prions les personnes intéressées de distinguer dans leurs remarques

- celles d'*ordre rédactionnel*
- celles d'*ordre technique*

et d'indiquer chaque fois clairement pour les dernières s'il ne s'agit que d'une suggestion ou d'une objection proprement dite.

Chaque sujet, traité à part, doit être défini clairement et muni du numéro de référence correspondant.

Une consultation des personnes ayant fait des remarques ne peut être envisagée que pour les objections proprement dites.

Les Normes et Projets en question peuvent être obtenus, aux prix indiqués, en s'adressant à l'*Association Suisse des Electriciens, Administration des Imprimés, Case postale, 8034 Zurich.*

Si aucune objection n'est formulée dans les délais prévus, le Comité de l'ASE mettra en vigueur les dites Normes.

Signification des abréviations employées:

SV Prescriptions de sécurité
QV Prescriptions de qualité
R Règles
L Recommandations
N Feuilles de norme

I Identique avec une Publication internationale
E Feuille d'introduction [1] [2]
Z Dispositions complémentaires [1] [2]
VP Publication intégrale
U Traduction

[1] Utilisable uniquement avec la Publication correspondante de la CEI, en français et en anglais.

[2] Il a été tenu compte, dans la Norme de l'ASE, des Compléments ou Modifications de la CEI mentionnés.

Normen des SEV aus dem Arbeitsgebiet «Kondensatoren»

Fachkollegium 33 des CES
Einsprachetermin: 11. November 1978

Normes de l'ASE dans le domaine «Condensateurs»

Commission Technique 33 du CES
Délai d'observations: 11 novembre 1978

SEV/ASE Publ.Nr. (Jahr) Auflage/Sprache / Publ. n° (année) Edition/langue	Art der Publ. / Genre de la Publ.	Titel / Titre	CEI Publ.-Nr. (Jahr) Auflage / Publ. n° (année) Edition	Preis (Fr.) / Prix (fr.)
3377 1re éd.	R, I [1]	Règles de l'ASE. Coupe-circuit internes et déconnecteurs internes à surpression pour condensateurs shunt.	593(1977) 1re éd., f/e	33.— (30.—)
3378 1re éd.	R, I [1]	Règles de l'ASE. Coupe-circuit internes et déconnecteurs internes à surpression pour condensateurs pour installations de génération de chaleur par induction.	594(1977) 1re éd., f/e	33.— (30.—)
3379 1re éd.	R, I [1]	Règles de l'ASE. Coupe-circuit internes pour condensateurs série.	595(1977) 1re éd., f/e	27.50 (25.—)

Normen des SEV aus dem Arbeitsgebiet «Durchführungen und Leitungsisolatoren»

Fachkollegium 36 des CES
Einsprachetermin: 11. November 1978

Normes de l'ASE dans le domaine «Isolateurs»

Commission Technique 36 du CES
Délai d'observations: 11 novembre 1978

3384 1re éd.	R, I [1]	Règles de l'ASE. Dimensions des assemblages à rotule et logement de rotule des éléments de chaînes d'isolateurs.	120(1977) 2e éd., f/e	41.50 (37.50)
3385 1re éd.	R, I [1]	Règles de l'ASE. Traversées isolées pour tensions alternatives supérieures à 1000 V.	137(1973) 2e éd., f/e	68.— (61.50)
3386 1re éd.	R, I [1]	Règles de l'ASE. Essais des supports isolants et éléments de colonnes d'intérieur et d'extérieur destinées à des installations de tension nominale supérieure à 1000 V.	168(1964) 1re éd., f/e	33.— (30.—)

SEV/ASE		Titel Titre	CEI	
Publ.-Nr. (Jahr) Auflage/Sprache Publ. nº (année) Edition/langue	Art der Publ. Genre de la Publ.		Publ.-Nr. (Jahr) Auflage Publ. nº (année) Edition	Preis (Fr.) Prix (fr.)
3387 1re éd.	R, I [1])	Règles de l'ASE. Essais des enveloppes isolantes déstinées à des appareils électriques.	233(1974) 2e éd., f/e	27.50 (25.—)
3388 1re éd.	R, I [1])	Règles de l'ASE. Dimensions des supports isolants et éléments de supports isolants d'intérieur et d'extérieur destinés à des installations de tension nominale supérieure à 1000 V.	273(1968) 1re éd., f/e	30.— (27.—)
3388 M1 1re éd.	R, I [1])	Modification Nº 1 à 273.	(1972) f/e	3.50 (3.—)
3389 1re éd.	R, I [1])	Règles de l'ASE. Caractéristiques des éléments de chaînes d'isolateurs du type capot et tige.	305(1974) 2e éd., f/e	17.60 (18.—)
		Dispositifs de verrouillage pour les assemblages à rotule et logement de rotule des éléments de châines d'isolateurs.	372	
3390–1 1re éd.	R, I [1])	1re partie: Règles de l'ASE. Dimensions et règles générales.	372–1(1977) 2e éd., f/e	26.— (23.50)
3390–2 1re éd.	R, I [1])	2e partie: Règles de l'ASE. Essais.	372–2(1976) 1re éd., f/e	34.10 (31.—)
3391 1re éd.	R, I [1])	Règles de l'ASE. Essais des isolateurs en matière céramique ou en verre destinés aux lignes aériennes de tension nominale supérieure à 1000 V.	383(1976) 2e éd., f/e	75.— (68.—)
3392 1re éd.	R, I [1])	Règles de l'ASE. Caractéristiques des éléments de chaînes d'isolateurs du type fût long.	433(1973) 1re éd., f/e	27.— (24.50)
3393 1re éd.	R, I [1])	Règles de l'ASE. Essai de perturbations radioélectriques des isolateurs pour haute tension.	437(1973) 1re éd., f/e	20.— (18.—)
3394 1re éd.	R, I [1])	Règles de l'ASE. Essais et dimensions des isolateurs pour hautes tensions continues.	438(1973) 1re éd., f/e	16.50 (15.—)
3395 1re éd.	R, I [1])	Règles de l'ASE. Dimensions des assemblages à chape et tenon des éléments de chaînes d'isolateurs.	471(1977) 2e éd., f/e	16.50 (15.—)
3396 1re éd.	R, I [1])	Règles de l'ASE. Essais aux chocs de manœuvres des isolateurs pour haute tension.	506(1975) 1re éd., f/e	31.— (29.—)
4111 1re éd.	L, I [1])	Recommandations de l'ASE. Essais sous pollution artificielle des isolateurs pour haute tension destinés aux réseaux à courant alternatif.	507(1975) 1re éd., f/e	47.50 (43.—)
4112 1re éd.	L, I [1])	Recommandations de l'ASE. Essai d'endurance thermomécanique et essai d'endurance mécanique des éléments de chaînes d'isolateurs.	575(1977) 1re éd., f/e	77.— (70.—)

Normen des SEV aus dem Arbeitsgebiet «Sicherheit elektrischer Haushaltapparate»
Fachkollegium 61 des CES
Einsprachetermin: 11. November 1978

Normes de l'ASE dans le domaine »Sécurité des appareils électrodomestiques»
Commission Technique 61 du CES
Délai d'observations: 11 novembre 1978

1054-2-27 (1978), 1re/f	SV, Z [1])	Sécurité des appareils électrodomestiques et analogues; Deuxième partie: Appareils de traitement de la peau par rayonnements ultra-violets et infrarouges à usage domestique	335-2-27 (1978) 1re	42.– (38.–)
1054-2-27 (1978), 1./d	SV, Z [1])	Sicherheit elektrischer Geräte für Haushalt und ähnliche Zwecke; Teil 2: Apparate zur Hautbehandlung durch ultraviolette und infrarote Strahlung für den Hausgebrauch		
1083.1978 1re/f	SV, Z [1])	Sécurité des machines de bureau alimentées par l'énergie électrique	380 (1977) 2e	165.– (150.–)
1083.1978 1./d	SV, Z [1]), U	Sicherheit elektrisch versorgter Büromaschinen		

Normen des SEV aus dem Arbeitsgebiet «Magnetische Legierungen und Stahl»
Fachkollegium 68 des CES
Einsprachetermin: 11. November 1978

Normes de l'ASE dans le domaine «Matériaux magnétiques tels qu'alliages et aciers»
Commission Technique 68 du CES
Délai d'observations: 11 novembre 1978

SEV/ASE		Titel Titre	CEI	
Publ.-Nr. (Jahr) Auflage/Sprache Publ. n° (année) Edition/langue	Art der Publ. Genre de la Publ.		Publ.-Nr. (Jahr) Auflage Publ. n° (année) Edition	Preis (Fr.) Prix (fr.)
		Matériaux magnétiques.	404	
3408–2 1re éd.	R, I[1])	2e partie: Règles de l'ASE. Méthodes de mesure des propriétés magnétiques et électriques des tôles et feuillards magnétiques pour transformateurs.	404–2(1973) 1re éd., f/e	71.— (64.50)

Erdungsvereinbarung SVGW – VSE – SEV
Convention entre l'SSIGE, l'UCS et l'ASE concernant les mises à la terre

Die seinerzeitige Vereinbarung (gemäss **SEV 4001.1960)** zwischen dem Schweizerischen Verein von Gas- und Wasserfachmännern (SVGW) und dem Schweizerischen Elektrotechnischen Verein (SEV), 1974 erneuert und dem damaligen technischen Stand angepasst **(SEV 4001.1974),** wurde von den PTT auf den 31. Dezember 1978 gekündigt, da sie im Sinne der Vereinbarung nicht mehr Erdungsinteressent sind und daher eine teilweise Übernahme der Kosten nicht mehr verantworten können.

Für die Sicherheit der Erdungen unserer elektrischen Niederspannungsverteilnetze spielen aber die Wasserleitungsnetze auch weiterhin eine sehr wichtige Rolle. Zwischen dem Verband Schweizerischer Elektrizitätswerke (VSE), dem SVGW und dem SEV wurde die Vereinbarung deshalb erneuert und dem heutigen Stand der Technik angepasst.

Der Vorstand des SEV lädt alle an der Materie Interessierten ein, die neue Vereinbarung **SEV 4001.1978** zu prüfen und eventuelle Bemerkungen dazu bis zum *20. November 1978* schriftlich dem *Schweizerischen Elektrotechnischen Verein, SEN, Postfach, 8034 Zürich,* einzureichen.

Der ausgeschriebene Text der neuen Vereinbarung kann beim *Schweizerischen Elektrotechnischen Verein, Drucksachenverwaltung, Postfach, 8034 Zürich,* zum Preis von Fr. 4.– für Mitglieder und Fr. 5.– für Nichtmitglieder des SEV bezogen werden.

La Convention réalisée en son temps (voir **ASE 4001.1960)** entre la Société Suisse de l'Industrie du Gaz et des Eaux (SSIGE) et l'Association Suisse des Electriciens (ASE), renouvelée en 1974 et adaptée aux règles de la technique d'alors **(ASE 4001.1974),** a été dénoncée par les PTT au 31 décembre 1978, puisque celles-ci – n'étant plus intéressées aux mises à la terre au sens de la Convention – ne peuvent plus justifier la reprise partielle des frais y relatifs.

Les réseaux de distribution d'eau jouent toujours un rôle très important pour la sécurité des mises à la terre des réseaux de distribution électriques à basse tension. L'Union des Centrales Suisses d'Electricité (UCS), l'SSIGE et l'ASE ont pour cette raison renouvelé la Convention et l'ont remise techniquement à jour.

Le Comité de l'ASE invite tous les intéressés en la matière à examiner la nouvelle Convention **ASE 4001.1978** et à adresser leurs observations éventuelles, par écrit, jusqu'au *20 novembre 1978* à l'*Association Suisse des Electriciens, SEN, Case postale, 8034 Zurich.*

Le texte mis à l'enquête de la nouvelle Convention peut être obtenu à l'*Association Suisse des Electriciens, Administration des Imprimés, Case postale, 8034 Zurich,* au prix de Fr. 4.– pour les membres de l'ASE et de Fr. 5.– pour les non-membres.

Harmonisiertes Gütebestätigungssystem für Bauelemente der Elektronik (CECC)
Système harmonisé d'assurance de la qualité des composants électroniques (CECC)

Der nachstehende Entwurf ist zur Stellungnahme ausgeschrieben: – Le projet suivant est mis à l'enquête:

CECC(Sec)747 e, d Entwurf – Vordruck für Bauartspezifikation für Tantal-Chip-Kondensatoren

Dieser Entwurf kann beim Schweizerischen Elektrotechnischen Verein, Vereinsverwaltung, Seefeldstrasse 301, Postfach, 8034 Zürich, gegen Verrechnung bezogen werden. Eventuelle Bemerkungen zu dem zur Stellungnahme ausgeschriebenen Entwurf sind bis *27. November 1978 in doppelter Ausfertigung an den SEV, Schweizerische Elektrotechnische Normenzentrale, einzureichen.* Sollten bis zum erwähnten Datum keine Bemerkungen eingehen, so nehmen wir an, dass seitens der Interessierten keine Einwände gegen eine Übernahme des ausgeschriebenen CECC-Normentwurfes und dessen Vertrieb durch den SEV bestehen.

Ce projet peut être obtenu contre paiement en s'adressant à l'Association Suisse des Electriciens, Gestion de l'Association, 301, Seefeldstrasse, case postale, 8034 Zurich. Des observations éventuelles au sujet du projet mis à l'enquête doivent être adressées, en deux exemplaires, *à l'ASE, Centrale Suisse des Normes Electrotechnique, jusqu'au 27 novembre 1978 au plus tard.* Si aucune objection n'est formulée dans ce délai, nous admettrons que les intéressés ne s'opposent pas à une adoption de la norme en projet et de sa vente par l'ASE.

Inkraftsetzung von Normen des SEV – Mise en vigueur de Normes de l'ASE

In den nachfolgend bezeichneten Ausgaben des Bulletins wurden im Hinblick auf die beabsichtigte Inkraftsetzung in der Schweiz die folgenden Normen zur Stellungnahme ausgeschrieben.

Da innerhalb der angesetzten Termine keine Rückäusserungen eingegangen sind bzw. allfällige Einsprachen ordnungsgemäss erledigt werden konnten, hat der Vorstand des SEV die Normen auf die genannten Daten in Kraft gesetzt.

Die aufgeführten Normen sind beim *Schweiz. Elektrotechn. Verein, Drucksachenverwaltung, Postfach, 8034 Zürich,* zum jeweils angegebenen Preis erhältlich.

Bedeutung der nachfolgend verwendeten Bemerkungen:

SV	Sicherheitsvorschriften	I	Identisch mit einer internationalen Publikation
QV	Qualitätsvorschriften	E	Einführungsblatt [1] [2]
R	Regeln	Z	Zusatzbestimmungen [1] [2]
L	Leitsätze	VP	Vollpublikation
N	Normblätter	U	Übersetzung

[1]) Nur verwendbar zusammen mit der erwähnten französisch/englischen CEI-Publikation.

[2]) Die aufgeführten «Compléments» oder «Modifications» der CEI sind in der SEV-Norm berücksichtigt.

Dans les numéros du Bulletin indiqués ci-après, les Normes suivantes ont été mises à l'enquête, en vue de leur mise en vigueur en Suisse.

Aucune objection n'ayant été formulée dans les délais prescrits, ou des objections éventuelles ayant été dûment examinées, le Comité de l'ASE a mis en vigueur ces Normes à partir des dates indiquées.

Les Normes en question sont en vente à l'*Association Suisse des Electriciens, Administration des Imprimés, Case postale, 8034 Zurich,* aux prix indiqués.

Signification des abréviations employées:

SV	Prescriptions de sécurité	I	Identique avec une Publication internationale
QV	Prescriptions de qualité	E	Feuille d'introduction [1] [2]
R	Règles	Z	Dispositions complémentaires [1] [2]
L	Recommandations	VP	Publication intégrale
N	Feuilles de norme	U	Traduction

[1]) Utilisable uniquement avec la Publication correspondante de la CEI, en français et en anglais.

[2]) Il a été tenu compte, dans la Norme de l'ASE, des Compléments ou Modifications de la CEI mentionnés.

Normen des SEV aus dem Arbeitsgebiet «Graphische Symbole»

Fachkollegium 3 des CES
Datum des Inkrafttretens: 1. Oktober 1978
Ausgeschrieben im Bull. SEV/VSE 69(1978)13, S. 716

Normes de l'ASE dans le domaine «Symboles graphiques»

Commission Technique 3 du CES
Date de l'entrée en vigueur: 1er octobre 1978
Mise à l'enquête dans Bull. ASE/UCS 69(1978)13, p. 716

SEV/ASE			Titel Titre
Publ.-Nr. (Jahr) Auflage/Sprache Publ. n° (année) Edition/langue	Art der Publ. Genre de la Publ.	Preis (Fr.) Nichtm./Mitgl. Prix (fr.) Non-m./Membres	
9417C–1978 1/e, f, d *)	E, U	59.– (44.–)	Nachtrag Nr. 3 zur 1. Auflage der Regeln und Leitsätze des SEV, Graphische Symbole für die Anwendung auf Geräten. 3e complément à la 1re édition des Règles et Recommandations de l'ASE, Symboles graphiques utilisables sur le matériel.

*) SEV/CEI Simultanausgabe

*) ASE/CEI, Edition simultanée

Normen des SEV aus dem Arbeitsgebiet «Kondensatoren und Widerstände für Elektronik und Nachrichtentechnik»

Fachkollegium 40 des CES
Datum des Inkrafttretens: 1. März 1978
Ausgeschrieben im Bull. SEV/VSE 66(1975)20

Normes de l'ASE dans le domaine «Condensateurs et résistances pour équipements électroniques et de télécommunication»

Commission Technique 40 du CES
Date de l'entrée en vigueur: 1er mars 1978
Mise à l'enquête dans Bull. ASE/UCS 66(1975)20

1055.1978 1./d	VP SV	40.– (28.–)	Sicherheitsvorschriften für Entstörkondensatoren
1055.1978f 1./f	VP SV	40.– (28.–)	Prescriptions de sécurité pour condensateurs d'antiparasitage

Prüfzeichen und Prüfberichte des SEV
Estampilles d'essai et procès-verbaux d'essai de l'ASE

2. Qualitätszeichen

ASEV } für besondere Fälle

Isolierte Leiter
Ab 1. Juni 1978

Kabelwerke Brugg AG, Brugg (AG)

Firmenkennzeichen:
BRUGG, Prägung, Aufdruck oder Firmenkennfaden.

SEV-Qualitätszeichen:
ASEV, Prägung, Aufdruck oder Qualitätskennfaden.

Steuer- und Signalkabel TSP und TSP-armiert, leichtisoliert, bis 400 Adern, Cu 0,2 bis 0,78 mm².

Lampenfassungen
Ab 1. August 1978

Fünfschilling & Co., Basel
Vertretung der Firma Vossloh-Werke GmbH,
Werdohl (Deutschland)

Fabrikmarke:

Fassungen für Fluoreszenzlampen, 2 A, 250 V.
Verwendung: ortsfest, in nassen Räumen.
Ausführung: Vierteilige Fluoreszenzlampenfassungen für Verschraubung mit und ohne Schutzrohr, mit und ohne seitliche Starteraufnahme. Schraubenlose Anschlussklemmen. Befestigung durch Einsprengen.
Typenbezeichnung: Nr. 150.
Spannung: 250 V.

Löschung des Vertrages

Der Vertrag betreffend das Recht zum Führen des SEV-Qualitätszeichens für Kleintransformatoren der Firma

Interstar AG, Zug

Vertretung der May & Christe GmbH, Oberursel (BRD) ist gelöscht worden.

Die genannten Kleintransformatoren dürfen deshalb nicht mehr mit dem SEV-Qualitätszeichen versehen in Verkehr gebracht werden.

Löschung des Vertrages

Der Vertrag betreffend das Recht zum Führen des SEV-Qualitätszeichens für Kleintransformatoren der Firma

Bögli+Kuhn AG, Bern

ist wegen Einstellung der Fabrikation von Transformatoren gelöscht worden.

Die genannten Kleintransformatoren dürfen deshalb nicht mehr mit dem SEV-Qualitätszeichen versehen in Verkehr gebracht werden.

2. Marques de qualité

ASEV } pour raisons spéciales

Conducteurs isolés
A partir du 1er juin 1978

Câbleries de Brougg S.A., Brougg (AG)

Signe distinctif de firme:
empreinte ou impression BRUGG ou fil distinctif.

Marque de qualité de l'ASE:
empreinte ou impression ASEV ou fil distinctif.

Câbles de commande et de signalisation TSP et TSP armé, à isolation légère, jusqu'à 400 conducteurs, Cu 0,2 à 0,78 mm².

Douilles de lampes
A partir du 1er août 1978

Fünfschilling & Cie, Bâle
Repr. de Vossloh-Werke GmbH, Werdohl (RFA)

Marque de fabrique:

Douilles de lampes à fluorescence, pour 1 A, 250 V.
Utilisation: A demeure, dans des locaux mouillés.
Exécution: Douilles en quatre parties à visser, avec ou sans tube de protection, avec ou sans socle latéral pour amorceur. Bornes sans vis. Fixation par écartement.
Désignation de type: No 150.
Tension: 250 V.

Annulation du contrat

Le contrat concernant le droit à la marque de qualité de l'ASE pour des transformateurs de faible puissance de la maison

Interstar S.A., Zoug,

représentante de May & Christe GmbH, Oberursel (RFA), a été annulé.

Les transformateurs de faible puissance en question ne peuvent donc plus être mis sur le marché pourvus de la marque de qualité de l'ASE.

Annulation du contrat

Le contrat concernant le droit à la marque de qualité de l'ASE pour des transformateurs de faible puissance de la maison

Bögli+Kuhn S.A., Berne,

a été annulé pour cause de cessation de la fabrication de transformateurs.

Les transformateurs de faible puissance en question ne peuvent donc plus être mis sur le marché pourvus de la marque de qualité de l'ASE.

Veranstaltungen – Manifestations

Technische Hochschulen – Ecoles polytechniques

Cours de recyclage pour ingénieurs-électriciens

Le Département d'électricité de l'Ecole Polytechnique Fédérale de Lausanne recommande cet hiver des cours à option pour les étudiants des 5e et 7e semestres. Ces cours sont ouverts aux ingénieurs de l'extérieur désirant compléter leur formation.

Dates: *du 23 octobre 1978 au 3 mars 1979*

Lieu: DE = Ch. de Bellerive 16, Lausanne
B = Av. de Cour 33, Lausanne

Inscription: Lors d'une première séance, directement auprès du professeur

Finance: Par semestre pour 1 heure hebdomadaire fr. 40.–

Professeur ou chargé de cours	Titre	Horaire	Lieu
H. Bühler	Electronique industrielle I	mardi 14h15–16h	DE50
	Exercices	*) mercr. 16h15–18h	DE51
H. Bühler	Systèmes échantillonnés	jeudi 10h15–12h	DE210
C.-W. Burckhardt	Microtechnique I	vendr. 08h15–10h	B305
J. Chatelain	Dimensionnement des machines électriques I	jeudi 14h15–16h	DE210
J.-D. Chatelain	Modèles de dispositifs à semiconducteur	jeudi 16h15–18h	DE2
F. de Coulon/ M. Kunt	Traitement numérique des signaux	mercr. 10h15–12h	DE51
G. Cuendet	Economie d'entreprise I	jeudi 08h15–10h	B305
D. Derron	Simulation des champs	lundi 14h15–16h	DE2
R. Dessoulavy	Electronique III	mercr. 14h15–16h	DE51
	Exercices	*) mercr. 16h15–18h	DE51
P.-G. Fontolliet	Téléphonie	jeudi 14h15–16h	DE51
F. Gardiol	Hyperfréquences II	mardi 16h15–18h	DE/P2
F. Gardiol/ M. Rossi	Propagation d'ondes	mercr. 14h15–16h	DE/P2
A. Germond	Analyse des réseaux électriques de puissance	mercr. 14h15–16h	DE2
J.-C. Gianola	Installations thermiques	mercr. 14h15–16h	DE210
M. Ilegems	Technologie des semiconducteurs et circuits intégrés I	mardi 16h15–18h	DE2
M. Jufer	Régimes transitoires dans les machines électriques	mercr. 10h15–12h	DE210
F. Lévy	Physique des semiconducteurs	mercr. 16h15–18h	DE210
J.-J. Morf	Energie et installations électriques I	lundi 10h15–12h	DE51
	Exercices	mardi 17h15–18h	DE51
J.-J. Morf	Energie et installations électriques III	mardi 10h15–12h	DE2
J. Neirynck	Théorie des filtres I	vendr. 08h15–10h	DE51
J. Neirynck	Théorie des filtres II	jeudi 16h15–18h	DE51
J.-D. Nicoud	Calculatrices digitales II et exercices	lundi 14h15–17h	DE319
Ch. Rapin	Assembleurs I et exercices	mercr. 13h15–16h	B102
A. Roch	Réglage automatique III	lundi 10h15–12h	B304
M. Rossi	Electroacoustique I	mardi 10h15–12h	DE51
B. Rusconi	Législation industrielle I	lundi 17h15–19h	B205
E. Vittoz	Conception des circuits intégrés I	jeudi 10h15–12h	DE2
J. Zahnd	Machines séquentielles I	mercr. 08h15–10h	DE2

*) tous les 15 jours

Un résumé succinct des cours peut être obtenu au secrétariat du Département d'électricité, 16, Chemin de Bellerive, 1007 Lausanne.

Fachgruppe für Automatik an der ETHZ

Prof. *E. I. Jury* (University of California, Berkeley/USA) wird im Oktober und November 1978 eine Reihe von Vorträgen halten über «Problems in Multidimensional System Theory». Im einzelnen werden folgende Themen behandelt:

25. 10. 78:	Introduction to the theory of Inners and stability review of one-dimensional linear systems
30. 10. 78:	Stability of two-dimensional discrete and continuous systems
6. 11. 78:	Stability of multidimensional discrete and continuous system
13. 11. 78:	Introduction to multivariable and multidimensional stability of discrete systems
15. 11. 78:	Six counterexamples in multidimensional system theory
22. 11. 78:	Overview of research problems in multidimensional system theory

Ort: Hörsaal ETF E1, Sternwartstrasse 7, 8006 Zürich.

Zeit: jeweils von 17 bis 19 Uhr.

Seminar des Institutes für Automatik und Industrielle Elektronik der ETHZ

Programm Wintersemester 1978/79

8. 11. 78:	Optimierung der Systemwirksamkeit elektrischer Anlagen mittels System- und Zuverlässigkeitsplanung Referent: Dr. *H. Frey,* Baden
29. 11. 78:	Informationssysteme für Forschung und Entwicklung Referent: Dr. *H. J. Poschet,* Basel
13. 12. 78:	Simulation gemischt kontinuierlich/diskreter Systeme Referent: *F. Cellier,* Zürich
17. 1. 79:	Modellreduktion bei dynamischen Systemen Referent: Prof. Dr. *O. Föllinger,* Karlsruhe
24. 1. 79:	Digitale Verarbeitung periodischer Systeme a) Signaladaptive Abtastfrequenzerzeugung Referent: *B. Gimmel,* Zürich b) Ein modifiziertes Abtasttheorem für Mittelwertbildung Referent: *R. Ackermann,* Zürich
7. 2. 79:	Wirk- und Blindleistungspulsationen von Steuerumrichtern und Möglichkeiten zu deren Kompensation Referent: *R. Gutzwiller,* Zürich
14. 2. 79:	Software-Entwicklung für Mini- und Mikrocomputer (Methoden, Hilfsmittel und Konzepte) Referent: Dr. *J. Leibu,* Zürich

Ort: ETF-Hörsaal E1, Sternwartstrasse 7, 8006 Zürich

Zeit: jeweils 17.15 Uhr

Séminaires de la Chaire d'installations électriques, EPFL

Programme/Semestre d'hiver 1978/79

26. 10. 78:	Schnelle Berechnung der Kurzschlußströme für die Online-Netzsicherheitserfassung Conférencier: Dr. *K. Reichert,* Baden
9. 11. 78:	Calcul automatisé des impédances des lignes aériennes et souterraines Conférencier: *P. A. Chamorel,* Lausanne
23. 11. 78:	Verfahren zur Berechnung der Netzsicherheit in der prozessrechnergestützten Netzbetriebsführung Conférencier: Dr. *F. Aschmoneit,* Frankfurt
7. 12. 78:	Le raccordement des grandes centrales nucléaires avec le réseau suisse à haute tension Conférencier: Dr. *F. Schwab,* Olten

Lieu: Auditoire DE1, Dpt. d'Electricité de EPFL, 16, chemin de Bellerive, Lausanne

Temps: 16 h 15